



**CARDIN ELETTRONICA spa**  
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla  
31013 Codognè (TV) Italy  
Tel: +39/0438.404011  
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it  
email (Europe): Sales.office@cardin.it  
Http: www.cardin.it

## ITALIANO

### SCATOLA PER SBLOCCO A CORDINO CON PULSANTE



#### Attenzione! Solo per clienti dell'EU - Marcatura WEEE.

Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente nello Stato Comunitario di appartenenza.

#### AVVERTENZE

Il presente manuale si rivolge a persone abilitate all'installazione di "Apparecchi utilizzatori di energia elettrica" e richiede una buona conoscenza della tecnica, esercitata in forma professionale. L'uso ed installazione di questa apparecchiatura deve rispettare rigorosamente le indicazioni fornite dal costruttore e le normative di sicurezza vigenti.

Evitare manovre inutili e non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo di comando - Osservare il movimento dell'automatismo tenendo lontane le persone fino al completamento della manovra. Verificare il corretto funzionamento dell'automatismo e dei sistemi di sicurezza. Qualora l'utilizzatore non sia in grado di procedere alle manovre o riscontri anomalie di funzionamento, si rivolga immediatamente all'installatore.

#### PROCEDURA DI MONTAGGIO FIG. 1-2-3

##### Preparazione

- Predisporre l'uscita dei cavi elettrici e del cavo di sblocco dal muro, rispettando gli appositi ingombri del blindino. Eseguire i tre fori di fissaggio per avvitare il blindino alla parete (fig.1)

##### Installazione

- Togliere dalla sede il pulsante (fig. 2). Eseguire i collegamenti elettrici come mostrato in fig. 3.
- Bloccare il terminale di terra nell'apposita sede (fig. 2).

##### Collegamento dello sblocco

- Inserire il cavo dello sblocco nell'apposita sede (fig. 1 e 2) e inserire il cavo metallico nel foro della leva. Posizionare la leva nell'apposita sede.
- Applicare sul cavo il prigioniero accostandolo alla leva e serrandolo con chiave da 8mm (fig. 2).
- Agire sulla vite di registro posta sul fondo del freno del motoriduttore e porre in tiro la guaina.
- Tirare la leva e verificare che il motoriduttore venga sbloccato movimentando a mano la serranda. Se necessario agire di nuovo sulla vite di registro o sulla vite d'arresto.
- Verificare il serraggio e tagliare il cavo in eccedenza (fig. 2).

## ENGLISH

### MANUAL RELEASE CABLE CASE WITH CONTROL BUTTONS



#### Attention! Only for EU customers - WEEE marking.

This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish.

The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product.

Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials. Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

#### REMARKS

These instructions are aimed at professionally qualified "installers of electrical equipment" and must respect the local standards and regulations in force. The use and installation of these appliances must rigorously respect the indications supplied by the manufacturer and the safety standards and regulations in force.

Only use when necessary and do not allow children to play with the control device. Keep an eye on the automatic device when in operation, keeping people away from the area until the operation has been completed - Make sure that the automatic device and relative safety systems are in good working order. Use the special release key provided to activate the manual release mechanism. Contact the installer immediately if you are unable to operate the device or observe any anomalies.

#### ASSEMBLY PROCEDURE FIG. 1-2-3

##### Preparation

- Prepare the electrical wire and release cable outlet from the wall, respecting the preset spaces on the switch box. Drill three holes to fix the casing to the wall (fig. 1).

##### Installation

- Remove the push button (fig. 2) and wire up the electrical connection as shown in fig. 3 and wire the ground terminal to its place (fig. 2).

##### Connecting the manual release cable

- Insert the release cable into its slot (fig. 1 and 2) and insert the metallic cable in the lever hole. Move the lever to its place. Place the set screw on the cable and approach it to the lever.
- Tighten the set screw with a 8mm wrench (fig. 2).
- Move the tightener on the back side of the motorreducer brake and tighten the sheath.
- Pull the lever and move the device manually to check that the motorreducer is unlocked. If the geared motor is not completely unlocked, adjust the tightener or the set screw.
- Make sure the cable has been tightened firmly and cut off any excess cable (fig.2).

SERIAL NUMBER	SERIES	MODEL	DATE
ZVL673.00	SEL	RL3C	11-10-2019

This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory, during the installation of the product follow the supplied indications carefully.

## FRANÇAIS

### BOÎTIER POUR POIGNEE DE DEBLOCAGE ET BOUTON POUSSOIR



Attention! Seulement pour les clients de l'EU - Marquage WEEE. Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit. La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité desdits équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'État Membre d'appartenance.

#### AVERTISSEMENT

Ce livret est destiné à des personnes titulaires d'un certificat d'aptitude professionnelle pour l'installation des "appareils électriques" et requiert une bonne connaissance de la technique appliquée professionnellement. L'emploi et l'installation de cet appareil doivent respecter rigoureusement les indications fournies par le constructeur et les normes de sécurité en vigueur.

Éviter les manœuvres inutiles et ne pas laisser les enfants jouer avec le dispositif de commande - Observer le mouvement du dispositif automatique en gardant les personnes à distance jus qu'à la fin de la manoeuvre. Vérifier le bon fonctionnement du dispositif automatique et des dispositifs de sécurité. Si l'utilisateur n'est pas à même de procéder à la manoeuvre ou relève des anomalies de fonctionnement, s'adresser directement à l'installateur.

#### NOTICE DE MONTAGE FIG. 1-2-3

##### Préparation

- Disposer la sortie des câbles électriques et du câble de déblocage du mur en respectant les espaces prévus à cet effet sur le corps du sélecteur. Réaliser les trois perforations de fixation pour visser le boîtier au mur (fig.1)

##### Installation

- Retirer le bouton poussoir de son emplacement (fig. 2). Effectuer les raccordements électriques comme illustré dans la fig. 3.
- Bloquer la borne de terre dans son siège (fig. 2).

##### Raccord du dispositif de déblocage

- Placer le câble de déblocage dans son siège (fig. 1 et 2) et le câble métallique dans le trou du levier. Mettre maintenant le levier à son emplacement.
- Placer le prisonnier sur le câble en l'approchant du levier et le serrer avec une clé de 8 mm (fig. 2).
- Manipuler le tendeur placé dans la partie arrière du frein du motoréducteur et tendre la gaine.
- Tirer le levier et vérifier que le motoréducteur est bien déblocqué en bougeant manuellement la fermeture. S'il n'est pas tout à fait déblocqué, manipulez à nouveau la commande ou le prisonnier.
- Vérifier le serrage et couper la partie excédentaire du câble (fig. 2).

## ESPAÑOL

### SEGURO CON BÓTON Y PALANCA DE DESBLOQUEO



#### ¡Atención! Solo para clientes de la Unión Europea - Marcación WEEE.

El símbolo indica que el producto, una vez terminada su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien volverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado.

La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el estado comunitario al que pertenece.

#### ADVERTENCIAS

Este manual se dirige a personas habilitadas para la instalación de "aparatos utilizadores de energía eléctrica" y exige el buen conocimiento de la técnica, realizada profesionalmente. El uso y la instalación de este equipo debe cumplir estrictamente con las indicaciones facilitadas por el fabricante y las normas de seguridad vigentes. Evite maniobras inútiles y no permita a los niños jugar con el dispositivo de control - Observe el movimiento del automatismo, manteniendo alejada a toda persona hasta que la maniobra esté completa. Verifique el correcto funcionamiento del automatismo y de los sistemas de seguridad. Si el usuario no está en condiciones de proceder a las maniobras o detecta anomalías en el funcionamiento, deberá dirigirse inmediatamente al instalador.

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE FIG. 1-2-3

##### Preparación

- Preparar la salida de los cables eléctricos y del cable de desbloqueo de la pared, respetando los espacios previstos en el cuerpo del selector. Realizar los tres agujeros de fijación para atornillar la caja en la pared (fig.1).

##### Instalación

- Sacar el pulsador de su alojamiento (fig. 2). Effectuer les raccordements électriques comme illustré dans la fig. 3 y bloquer la borne de terre au pivot en aluminium (fig. 2).

##### Conexión del desbloqueo

- Introducir el cable de desbloqueo en el espacio al efecto (fig. 1 y 2) e insertar el cable metálico en el agujero de la palanca. Colocar ahora la palanca en su lugar.
- Aplicar en el cable el prisionero acercándolo a la palanca y apretarlo con una llave de 8 mm (fig. 2).
- Actuar sobre el tensor colocado en la parte posterior del freno del moto reductor y poner en tensión la funda.
- Tirar de la palanca y verificar que el moto reductor esta desbloqueado moviendo a mano el cierre. En el caso que no este del todo desbloqueado, vuelva a actuar sobre el registro o sobre el prisionero.
- Verificar el cierre y cortar el exceso de cable (fig. 2).

## 1) PREPARAZIONE - PREPARATION - PREPARACIÓN

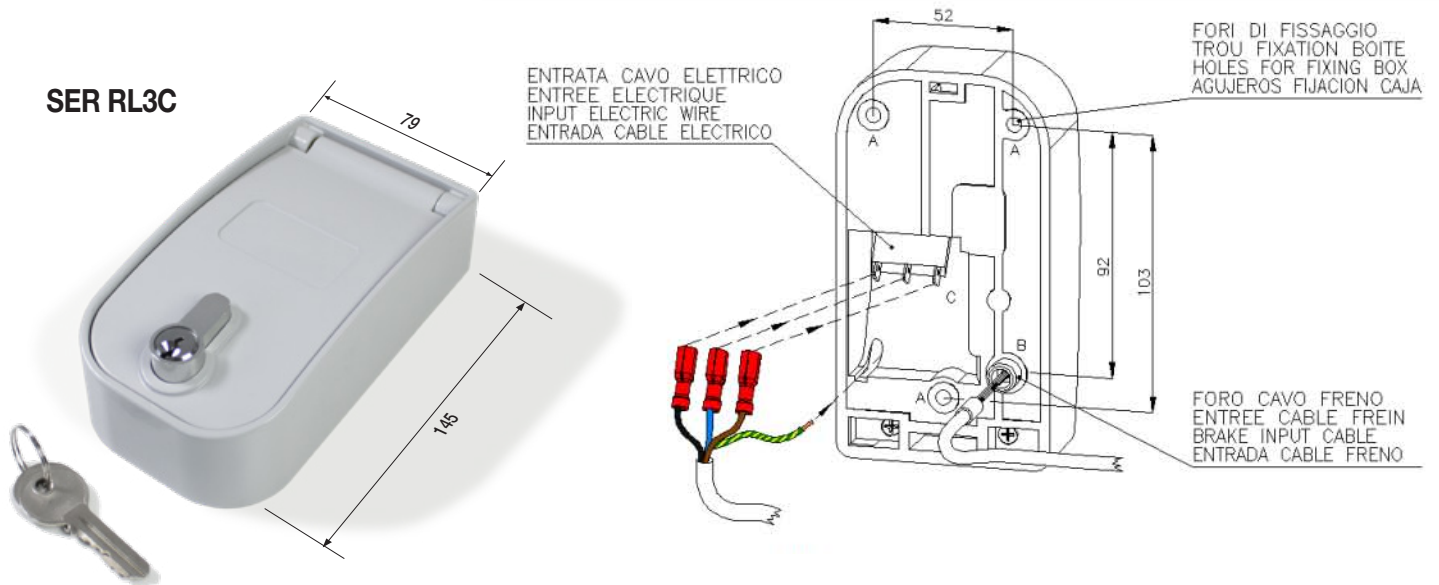


FIG. 1

## 2) INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN

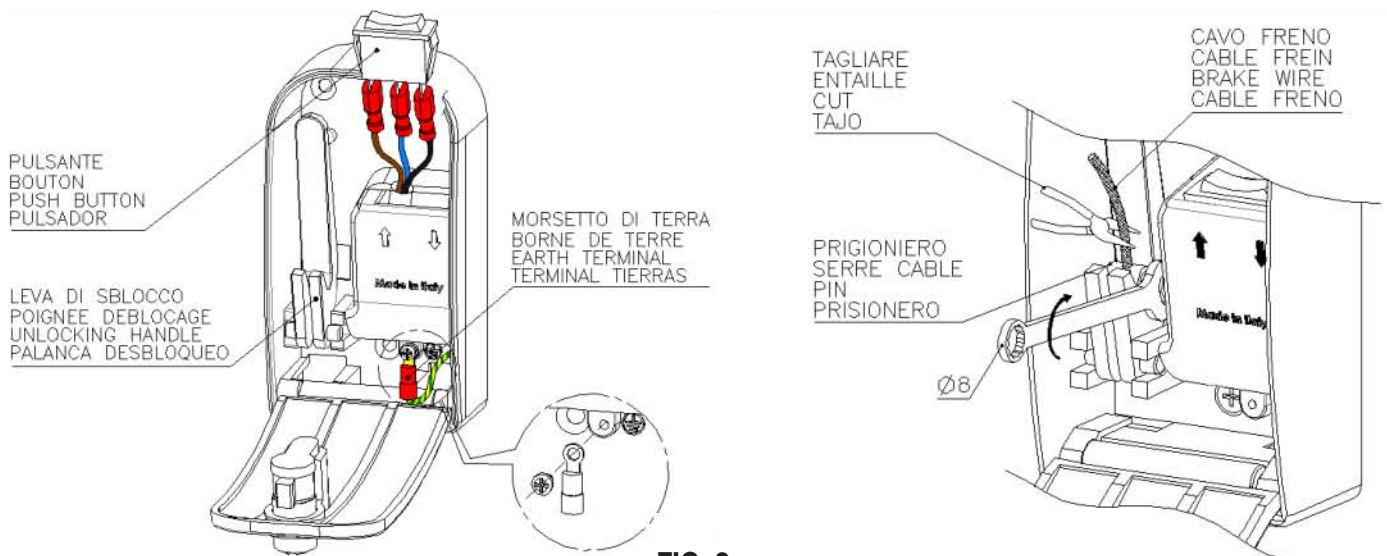


FIG. 2

## 3) SCHEMA DI COLLEGAMENTO - CONNEXION ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL CONNECTION - CONEXIONES ELECTRICAS

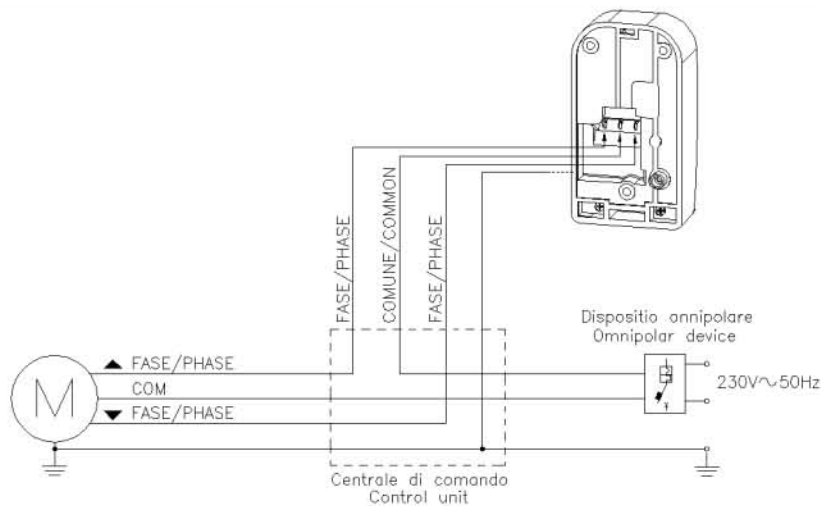


FIG. 3